

DIJKDRIFT

jibbe willems voor Silbersee en Calefax

in tweetalige editie

BATAVIALATINA

Een taal waarin kerkelijk Latijn samen is gesmolten met het Nederlands.

BATAVIA MODERNA

De Nederlandse vertaling

*Het stuk speelt zich af in een archaische toekomst.
Een mannengemeenschap die zich afgesloten heeft van de wereld.
Zonder vrouwen bouwen zij aan een enorme dijk
die hen tegen het dodelijke water van de zee beschermt
en die hen beschut van de wereld die buiten ligt.*

*Het publiek wandelt naar deze geïsoleerde plek,
hoort een lage brom, instrumenten die hun grondtoon hummen,
stemmen de laag over de grond rommelen.*

*Ze zien, nu en dan, een jongen tevoorschijn piepen,
hij lijkt het publiek niet te zien. Hij zoekt een varkentje.
Hij maakt knor- en lokgeluiden. Hij roept:
"Ici, porco porco porco, ici, porcolino porcolino porcolino!"
("Hier, varken varken varken, hier biggetje, biggetje, biggetje.")
Hij verdwijnt achter een duin,
verschijnt met het biggetje in zijn armen,
hij kijkt erg vrolijk en verdwijnt, rennend,
weer achter een duin.*

Het publiek loopt achter hem aan.

*Dan zien ze de mannengemeenschap.
Een woning die huis en altaar tegelijk is in het zand,
overal zandzakken die de wereld en het water buiten houden,
een rokend vuurtje met een spit erboven
en de jongen met het biggetje in zijn handen.
Een man probeert het biggetje af te pakken,
maar de jongen beschermt het – dat zien we vaker,
als de mannen, wreed van karakter,
het beestje willen trappen of pijn doen,
probeert de jongen het varkentje uit de handen
van de mannen te houden.*

*Tijdens de scènes gaat het leven door,
er wordt hout gehakt, graan verbouwd,
het biggetje wordt gepest, de zeug wordt gemolken.*

1 DIXIT DOMINA (DE HEERIN SPREEKT TOT ONS)

1.1 PER ABBA ROEPT OP TOT HET GEBED

<p>PER ABBA Gloria Domina Femina la Spiritua Sancta. Amen. Alleluia.</p> <p>Fratelli della terraarde, luistere naar mihi, want io kenne la ware ware io kenne la waritas</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN Si, Per Abba</p> <p>PER ABBA Frateli della terraarde, ons benne op deze globus om la Domina te diene om la Femina te lauwere</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN Si, Per Abba</p> <p>PER ABBA Ergo, fratelli della terraarde, lauwere la Femina!</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN La Femina! La Femina! La Femina!</p> <p>ALLEN Ella benne la Via Sancta Ella benne la Waritas Ella benne la Libertas Ella benne la Gloria Ella benne la Genada Ella benne la Leve na la Dodemort</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN La Femina! La Femina! La Femina!</p> <p>PER ABBA Zing por la Femina! Canta! Cantare!</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN Si, Per Abba</p>	<p>PER ABBA Zalig is de Vrouwe Heerin de Heilige Geeste. Zo is het. Prijs haar.</p> <p>Broeders van de aarde, luister naar mij, want ik weet wat werkelijk waar is ik ken de waarheid.</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN Ja, Per Abba</p> <p>PER ABBA Broeders van de aarde, wij zijn op deze bol om de Heerin te dienen om de Vrouwe te prijzen</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN Ja, Per Abba</p> <p>PER ABBA Dus, broeders van de aarde, prijs de Vrouwe!</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN De Vrouwe! De Vrouwe! De Vrouwe!</p> <p>ALLEN Zij is de Heilige Weg Zij is de Waarheid Zij is de Vrijheid Zij is de Genade Zij is de Heerlijkheid Zij is het Leven na de Dood</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN De Vrouwe! De Vrouwe! De Vrouwe!</p> <p>PER ABBA Zing voor de Vrouwe! Zing! Zing!</p> <p>DE MANNEN EN DE JONGEN Ja, Per Abba</p>
---	---

1.2 GLORIA LA FEMINA! (ZALIG IS DE VROUWE!)

<p>DE MANNEN Gloria! Gloria la Femina in ciellucht! Gloria la Femina die ons leve gevere! Die ons oxygene gevere opdat wij ademe et ademe et ademe!</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Participare!</p> <p>DE JONGEN <i>terug</i>: Como?</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Cantare!</p> <p>DE MANNEN Gloria la Femina in ciellucht! Gloria la Femina die ons bescherme et protectare tegen il aq-water</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Cantare!</p> <p>DE JONGEN <i>terug</i>: Io non kunne cantare!</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Ridicolo!</p> <p>DE MANNEN Gloria la Femina in ciellucht die ons terraarde gevere et ons protectare tegen il aq-water et ons bescherme tegen la zee-mare.</p> <p>Gloria!</p> <p>DE JONGEN <i>iets te laat</i>: Gloria!</p> <p>DE MANNEN Gloria!</p> <p>DE JONGEN <i>iets te laat</i>: Gloria!</p> <p>DE MANNEN Gloria!</p> <p>DE JONGEN <i>iets te laat</i>: Gloria!</p>	<p>DE MANNEN Zalig! Zalig is de Vrouwe in de hemel! Zalig is de Vrouwe die ons leven geeft! Die ons zuurstof geeft opdat wij ademen en ademen en leven!</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Doe mee!</p> <p>DE JONGEN <i>terug</i>: Hoe?</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Zing!</p> <p>DE MANNEN Zalig is de Vrouwe in de hemel! Zalig is de Vrouwe die ons bewaart en beschermt tegen het water</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Zing!</p> <p>DE JONGEN <i>terug</i>: Ik kan niet zingen!</p> <p>ÉÉN MAN <i>tot de jongen</i>: Belachelijk!</p> <p>DE MANNEN Zalig is de Vrouwe in de hemel die ons het land geeft en ons beschermt tegen het water en ons beschut tegen de zee.</p> <p>Zalig!</p> <p>DE JONGEN <i>iets te laat</i>: Zalig!</p> <p>DE MANNEN Zalig!</p> <p>DE JONGEN <i>iets te laat</i>: Zalig!</p> <p>DE MANNEN Zalig!</p> <p>DE JONGEN <i>iets te laat</i>: Zalig!</p>
--	---

1.3 LATE MI SOLO! (LAAT ME ALLEEN!)

De man is grof, gewelddadig, sterker en ouder, hij slaat en schopt de jongen, laat hem struikelen, duwt hem op de grond, laat zijn macht gelden. De jongen komt niet fysiek in opstand.

<p>MAN Tibi! Porco petito!</p>	<p>MAN Jij! Varkentje!</p>
<p>JONGEN Late mi solo!</p>	<p>JONGEN Laat me alleen!</p>
<p>MAN Solo non existente ici. Porquoi tibi non cantare?</p>	<p>MAN Alleen bestaat hier niet. Waarom zing jij niet?</p>
<p>JONGEN Io non kunne cantare.</p>	<p>JONGEN Ik kan niet zingen.</p>
<p>MAN Tibi non wille cantare.</p>	<p>MAN Jij wil niet zingen.</p>
<p>JONGEN Non kunne!</p>	<p>JONGEN Ik kan het niet!</p>
<p>MAN Non wille és non kunne. benne exacto idem dito.</p>	<p>MAN Niet willen en niet kunnen is precies exact hetzelfde.</p>
<p>JONGEN Io kunn'id non helpere.</p>	<p>JONGEN Ik kan het niet helpen.</p>
<p>MAN Tibi wille non helpere. Et pourquoi slape ti non bij tibi fratelli?</p>	<p>MAN Jij wil niet helpen. En waarom woon jij niet bij je broeders.</p>
<p>DE JONGEN Io vinde id fine, solo.</p>	<p>DE JONGEN Ik vind het fijn alleen.</p>
<p>MAN Die vinde id fine, solo, in tibi hutte. Tibi benne asocialium, et asocialium benne prohibito-verbodene. Benne pericoloso-gevaarlijk.</p>	<p>MAN Die vindt het fijn alleen, in je hut. Jij bent een eenling. En eenling zijn is niet toegestaan, dat is zeer gevaarlijk.</p>
<p>JONGEN Io benne non pericoloso.</p>	<p>JONGEN Ik ben niet gevaarlijk.</p>
<p>MAN Non por mi, no, io slage tibi zó dodemort, una slage et tibi non ademe non mere no.</p>	<p>MAN Niet voor mij, nee, ik klap je zo de dood in, één slag en je ademt niet meer nee.</p>

<p>DE JONGEN Si, fratello.</p> <p>MAN Oppassere, tibi. Cave mihi!</p> <p>JONGEN <i>zacht</i> Cave canem.</p> <p>MAN Huhm?</p> <p>JONGEN Niente, fratello, niente.</p> <p>MAN Si, niente. Tibi niente. Una porco petito.</p> <p>PER ABBA Fratelli della terraarde, luistere naar mihi!</p> <p>JONGEN Nunc alwere?</p> <p>MAN Silencio!</p> <p>PER ABBA Fratelli della terraarde benne tijde por gravere gravere benne tijde por gravus gravere.</p>	<p>DE JONGEN Ja, broeder.</p> <p>MAN Kijk maar uit jij, pas maar voor mij op.</p> <p>JONGEN <i>zacht</i> Ik pas op voor de hond.</p> <p>MAN Wat?</p> <p>JONGEN Niks, broeder, niks.</p> <p>MAN Niks ja, jij bent niks. Een varkentje.</p> <p>PER ABBA Broeders van de aarde, luister naar mij!</p> <p>JONGEN Nu alweer?</p> <p>MAN Stil!</p> <p>PER ABBA Broeders van de aarde, het is tijd om te graven, te graven, het is tijd om zwaar te graven.</p>
--	--

De mannen pakken spades en zandzakken, ze moeten aan het werk. Degenen die hoger in de hiërarchie staan dwingen hen die lager staan aan het werk te gaan. De man die met de jongen aan het spreken was, dwingt hem aan het werk te gaan. De jongen graaft, steeds op één plek. Hij graaft een tunnel, al weet alleen hij dat.

2 LAUDATE GRAVE ET GRAVERE (PRIJS ERNSTIG HET GRAVEN)

2.1 BENNE TIJDE POR GRAVE GRAVERE (HET IS TIJD OM ZWAAR TE GRAVEN)

<p>PER ABBA Fratelli della terraarde benne tijde por gravere gravere benne tijde por gravus gravere.</p> <p>MANNEN Si, Per Abba.</p> <p>PER ABBA Gravere ons et gravus id benne ons benne solo homimens, gravere ons et gravus id benne ons benne solo, ons benne mens.</p> <p>MANNEN Si, Per Abba.</p>	<p>PER ABBA Broeders van de aarde, het is tijd om te graven, te graven, het is tijd om zwaar te graven.</p> <p>DE MANNEN Ja, Per Abba.</p> <p>PER ABBA Wij moeten graven en het is zwaar want wij zijn maar kleine mannen, wij graven en het is zwaar, wij zijn maar alleen, wij zijn maar mens.</p> <p>DE MANNEN Ja, Per Abba.</p>
---	---

2.2 GRAVERE ONS ET GRAVUS ID BENNE (WIJ GRAVEN EN HET IS ZWAAR)

<p>MANNEN Gravere ons et gravus id benne ons benne solo homimens, gravere ons et gravus id benne ons benne solo, ons benne mens.</p> <p>Gravere ons et gravus id benne ons benne klein humilimens ons vechtere oorlog tegen zee-mare tegen aq-water de globe</p> <p>Terraarde benne della Femina la Femina benne Sanctus. Aq-water benne demon demon et demon benne Diabolica.</p> <p>Reddere ons et salvere ons reddere ons della zee-mare Reddere ons et salvere ons, la Femina, Stella Maris.</p> <p>PER ABBA Gravere!</p> <p>MANNEN Si, Per Abba.</p> <p>MAN <i>tot de jongen</i> Gravere.</p> <p>DE JONGEN Si, fratello.</p>	<p>DE MANNEN Wij graven en het is zwaar want wij zijn enkel mensenman wij graven en het is zwaar wij zijn maar alleen, wij zijn maar mens.</p> <p>Wij graven en het is zwaar wij zijn maar kleine mannen wij vechten oorlog tegen de zee tegen het water van de wereld</p> <p>De aarde is de Vrouwe de Vrouwe is Heilig. Het water is de Duivel de Duivel is het Kwaad.</p> <p>Red ons en behoed ons behoed ons voor de zee, red ons en behoed ons, de Vrouwe, sterre der zee.</p> <p>PER ABBA Graven!</p> <p>DE MANNEN Ja, Per Abba.</p> <p>MAN <i>tot de jongen</i> Graven!</p> <p>DE JONGEN Ja, broeder.</p>
---	---

2.3 ONS GRAVERE, SI (WIJ GRAVEN, JA)

De jongen graaft verder op zijn plek, bij zijn tunnel. Hij vult zandzakken. We zien de andere mannen met zandzakken lopen, de dijk verder opwerpen en verstevigen, hout hakken, het vuurtje opstoken, het biggetje aaien, de zeug melken.

<p>DE JONGEN Ons gravere, si, gravere et gravere, ons gravere dia na dia, et millennia na millennia, tot onze handpalmare vol blare state.</p> <p>Per Abba prate dat la Femina ons gravere late, om tutti la Kwade externo te houdere, om ons te protectare tegen la Kwade, tegen il aq-water</p> <p>et zo ons gravere et gravere diepere et diepere in graffe.</p> <p>Oei oei, io blasfemico, non mag io mihi tonge roerere zo, late la fratelli non mi hore...</p> <p>Io gravere, io gravere.</p> <p>Maar, por wie gravere mihi, por wie werpere ons una dijk, wie lauwere ons met ons labora?</p> <p>Ons zelve? Diepere in terraarde, die zelfs bange benne por il aq-water dat ons la dorste lesse?</p> <p>Por la Femina hoge in ciellucht, die nimmere zal stikkere in oke maar singule druppele?</p> <p>Wat gevere io om una femina hoge in ciellucht, wat gevere io om una femina non physica, io wille una femina in terraarde, ici, una reale, in mihi armere.</p> <p>Maar waar benne die femina?</p> <p>Ons missere ons tutti una ribbe, ma ici non zwerpere una femina, ons gravere et gravere benne gravus ons gravere una graffe senza femina, ons gravere por protectare, maar wat benne protectare waarde senza una femina?</p>	<p>DE JONGEN Wij graven, ja, graven en graven, wij graven dag na dag, en duizend jaar na duizend jaar, tot onze handen vol blaren staan.</p> <p>Per Abba zegt dat wij graven om de Vrouwe, om al het Slechte buiten te houden, om ons te beschermen tegen het Kwade, tegen het water.</p> <p>en zo graven wij en graven wij ons steeds dieper in het graf.</p> <p>Oh oh, ik blasfeem, ik mag mijn tong zo niet roeren, laat mijn broeders mij niet horen...</p> <p>ik graaf, ik graaf</p> <p>maar voor wie graaf ik voor wie werp ik een dijk op wie eren wij met ons werk</p> <p>Ons zelf? Diep in de aarde, die zelfs bang zijn voor het water dat ons de dorst lest?</p> <p>Voor de Vrouwe hoog in de lucht, die nooit zal stikken in enige druppel?</p> <p>Wat geef ik om een vrouw hoog in de lucht, wat geef ik om een onstoffelijke vrouw, ik wil een vrouw op aarde, hier, een echte, in mijn armen.</p> <p>Maar waar is die vrouw?</p> <p>Wij missen allemaal een rib maar hier dwaalt geen vrouw wij graven en graven is zwaar wij graven een graf zonder vrouw wij graven voor beschutting, maar wat is het beschutten waard zonder een vrouw?</p>
--	---

<p>Oei oei, io blasfemico ancora... Als mihi fratelli mi hore se rukkere mihi tonge exito.</p> <p>MAN Porquoi ons rukkere tibi tonge?</p> <p>DE JONGEN Por niente, fratello, io labore, io labore.</p> <p>MAN Tegen wie tibi state zo solo te praterere?</p> <p>DE JONGEN Tegen la winde, tegen la ciellucht, tegen La Femina.</p> <p>MAN Silencio tibi over la Femina! Tibi fecalia blasfemico stronzo!</p> <p>DE JONGEN Si, si, excusare.</p> <p>MAN <i>terwijl hij wegloopt</i> Prate solo benne parlando masturbato. Canta, petito, canta por la Femina!</p> <p>DE JONGEN Cantare et gravere, id benne tutti, maar als dat mihi non satisfactare?</p> <p>Io voele mihi corazon in borste kloppe, io voele una libido rillere in corpus. Id benne <i>in</i> mihi, id kome exito mihi.</p> <p>Io benne blasfemico?</p> <p>Io wille una femina ferme vaste houde, non cantare maar in hare verzinkere.</p> <p>Io benne blasfemico?</p> <p>Io wille met una femina naar la horizonte, non met mihi fratelli gravere in terraarde.</p> <p>Dat benne non blasfemico, si?</p>	<p>Oh oh, ik blasfeem weer... Als mijn broeders me horen rukken ze mijn tong eruit.</p> <p>MAN Waarom rukken we je tong eruit?</p> <p>DE JONGEN Nergens om, broeders, ik werk al.</p> <p>MAN Tegen wie sta je daar te praten zo in je eentje</p> <p>DE JONGEN Tegen de wind, tegen de lucht, tegen De Vrouwe.</p> <p>MAN Mond dicht over De Vrouwe! Jij blasfemische stronchoop!</p> <p>DE JONGEN Ja, natuurlijk, het spijt me.</p> <p>MAN <i>terwijl hij wegloopt</i> Dat praat maar in zijn eentje... Zing, jongen, zing tot de Vrouwe!</p> <p>DE JONGEN Zingen en graven, dat is alles, maar wat als dat niet genoeg is?</p> <p>Ik voel mijn hart in mijn borstkas kloppen, ik voel een lust in mijn lichaam rillen. Dat zit in mij, dat komt uit mij.</p> <p>Is dat blasfemisch?</p> <p>Ik wil een vrouw vastpakken, haar niet toezingen maar in haar verdrinken.</p> <p>Is dat blasfemisch?</p> <p>Ik wil met een vrouw naar de horizon in plaats van met mijn broeders de aarde in graven.</p> <p>Dat is toch niet blasfemisch?</p>
--	---

<p>Cantare et gravere, pfui. Io gravere, si, maar io gravere non graffe, io gravere una tunnele, io gravere una tunnele, in mihi hutte, una tunnele et niemande die wete dat. Una dia io vamos, bene o kwade una dia io benne vamonos.</p> <p>PER ABBA Non masturbare parlando!</p> <p>DE JONGEN No, Per Abba!</p> <p>PER ABBA Gravere!</p> <p>DE JONGEN Si, Per Abba.</p> <p>PER ABBA. Gravere! Labore! Cantare!</p> <p><i>MAN half terzijde</i> Die non kunne cantare.</p> <p>DE JONGEN Si, Per Abba. Si, Per Abba. Si, Per Abba.</p>	<p>Zingen en graven. Pfff. Ik graaf, ja, maar ik graaf geen graf, ik graaf een tunnel, ik graaf, in mijn hut, een tunnel en niemand die het weet. Op een dag ben ik weg, goed of slecht op een dag ben ik weg.</p> <p>PER ABBA Geen eenzaam gepraat!</p> <p>DE JONGEN Nee, Per Abba!</p> <p>PER ABBA Graven!</p> <p>DE JONGEN Ja, Per Abba.</p> <p>PER ABBA Graven! Werken! Zingen!</p> <p><i>MAN half terzijde</i> Die kan toch niet zingen.</p> <p>DE JONGEN Ja, Per Abba. Ja, Per Abba. Ja, Per Abba.</p>
--	---

3 LAUDATE FEMINA (BEZING DE VROUW)

3.1 PER ABBA ROEPT OP TOT HET GEBED

PER ABBA Lauwere Femina!	PER ABBA Prijs de Vrouwe.
DE MANNEN Gloria!	DE MANNEN Zalig!
PER ABBA Cantate por la Femina!	PER ABBA Zing de Vrouwe toe!
DE MANNEN Femina Gloria. Domina Gloria. Stella Maris Gloria. Magnifica Kyria eleisa. Sancta Virga Virgina. Purissima. Admirabila. Potenta. Clementa. Fidela. Justitia.	DE MANNEN De Vrouwe zij zalig. De Heerin zij zalig. Sterre der Zee zij zalig. Prachtige Godin ontferm u over ons. Heilige Maagd der Maagden. Zuivere. Bewonderenswaardige. Machtige. Genadige. Trouwe. Rechtvaardige.
PER ABBA Gloria!	PER ABBA Zalig!
DE MANNEN Gloria!	DE MANNEN Zalig!

3.2a TOT LA FEMINA KOME (TOT DE VROUW KOMT)

<p>DE MANNEN Lauwere la Femina, onwaardig benne ons manne, ons benne solo homimens, ons benne povere manne.</p> <p>Tot la Femina kome, benne ons povere manne, niente meer dan mieri ons kruipere over terraarde, tot la Femina kome, benne ons niente meer dan animale, happere in stoffe happere in zande.</p> <p>Ons leve in isolatia tot ella kome et ons reddere ons leve in isolatia tot ella kome et ons Genada geve</p>	<p>DE MANNEN Prijs de Vrouwe, de man is onwaardig wij zijn enkel kleine mens, wij zijn arme mannen.</p> <p>Tot de Vrouwe komt, zijn wij arme mannen, niks dan mieren rondkruipend op het land, tot de Vrouwe komt zijn wij niets dan dieren, happend in het stof happend in het zand.</p> <p>Wij leven in afzondering tot zij komt en ons redt wij leven in afzondering tot zij komt en ons Genade schenkt.</p>
---	---

3.2b COMO KUNNE SENTIMENTI BENE... (HOE KAN WAT GOED VOELT...)

<p>DE JONGEN La dia dat la Femina kome; elle moge mihi ids anderes dan Genada gevere.</p> <p>La dia dat la Femina kome; ella moge met mihi blasfemica bedrijvere, al nunc ella make mihi lijve ferma tusse mi bene et softe in mihi knihi, como porcaboter.</p> <p>Benne id una straffe? Por io benne isolatia? Por io zwelge in la solamente?</p> <p>Benne id una straffa, la controlalosa della mihi lijve? La kriebila a la locala stiekeme et la lusta segreto als io in mihi croce krabbele? Et kleve-liquido vloeiere exito mihi picca como blanco bloede? Benne id una straffa?</p> <p>Como kunne sentimenti bene, benne diabolo?</p> <p>Como kunne ons nostra lijve non gebruikere por lusta libido, maar solo por lijdere smerzapijne por centuria?</p> <p>Solo por gravere, labora, smerzapijne.</p> <p>Ons isolere della tutti globemundo, et io wille et verlange una unita, coïta, intercorsa... amora...</p>	<p>DE JONGEN De dag dat de Vrouwe komt mag zij mij iets anders dan genade schenken.</p> <p>De dag dat de Vrouwe komt mag zij met mij blasfemie bedrijven, nu al maakt zij mijn lijf op bepaalde plekken hard, en in de knieën week als varkensboter.</p> <p>Is dat straf? Omdat ik eenzaam ben? Omdat ik in allengheid zwelg?</p> <p>Is dat straf, die controleloosheid over mijn lichaam? Dat het jeukt op geheime plekken, dat het genot brengt wanneer ik daar krab en dat ik daarna uit m'n stok met witte vloeistof bloed? Is dat een straf?</p> <p>Hoe kan wat goed voelt slecht zijn?</p> <p>Hoe kunnen wij ons lichaam niet gebruiken voor genot, maar enkel voor een eeuwenlang lijden?</p> <p>Enkel voor graven, werken, pijn.</p> <p>Wij sluiten ons van alle wereld af, terwijl ik niks anders verlang dan één zijn, vereniging, gemeenschap... liefde...</p>
--	---

3.2c PURA ET ZUIVERE (ZUIVER EN PUUR)

<p>DE MANNEN Et als ella kome, ella gevere Genada et als ella kome, ella zal ons reddere et als ella kome, tutti kome bene, et als ella kome ella luistere naar tutti ons gebedene et ella vervulle tutti nostra wense .</p> <p>Et tot ella kome, ons moeterre transpirere. Et tot ella kome, ons moeterre labore. Et tot ella kome, ons moeterre gravere.</p> <p>Et tot ella kome, ons leve met mate, ons leve in celibate, ons diëtere tutti dia, ons late ons corazon et ons hande pura et zuivere.</p>	<p>DE MANNEN En als zij komt schenkt zij Genade en als zij komt zal zij ons redden en als zij komt, komt alles goed, en als zij komt zullen al onze gebeden worden verhoord en al onze wensen ingewilligd.</p> <p>En tot zij komt moeten wij zweten. En tot zij komt moeten wij werken. En tot zij komt moeten wij graven.</p> <p>En tot zij komt leven wij matig, wij leven in celibaat, wij vasten elke dag, wij houden ons hart en onze handen zuiver en puur.</p>
--	---

3.2d CELIBATE MIHI ANUS! (CELIBAAT M'N REET!)

<p>DE JONGEN Pura, ha! Et zuivere, ha! Celibate mihi anus! Mihi fantasia benne net zo pura et celibate als die homimens ici, net zo zuivere et abstinentio benne mihi koppe als hun actiones. Die manne ici? Die liegere infamo! Die prate solo de la celibate, maar hun dade smutzer! Die wrijvere hun pale della carne stijve tegen la zeuge, die zoekere warme holtere mano a mano, die lessere la dorste met hun eige kleve-liquido, die mestere la bigge porcolini met hun lijve vadse en vrete la beeste met glimmere kinnere. Die homimens ici, die liegere ét verwachtere la Genada!</p> <p>DE MANNEN Ons benne zuivere, Femina, ons benne zuivere in expectato! Kome, Femina, Femina, Femina!</p> <p>DE JONGEN Si, kome Femina! Io wille tibi pakkere, io wille tibi tusse ti bene nemere, por io verwachte <i>daar</i> la Lichte lumino!</p> <p>Gevere mihi tibi lijve, non lijve masculo maar feminina, non squaro ferma maar softe et circulo, non pantser muscular maar volle et crema welve, una lijve waar io mi in vlijere kunne.</p> <p>DE MANNEN Femina! Femina! Femina!</p> <p>DE JONGEN Si, kome Femina! Non blijvere hoog alta in ciellucht, porquoi zal io in hemele chercher wat io verlange op terraarde?</p> <p>Id hebbe non sensa, non sensa, ella zal nimmere naar ons afdalere, ha! Nimmere!</p> <p>DE MANNEN Femina! Femina! Femina!</p> <p>DE JONGEN Solo, isola, mihi leve longo isolo.</p>	<p>DE JONGEN Zuiver, ha! Puur, ha! Celibaat m'n reet!</p> <p>Mijn gedachten zijn net zo vol van onthouding als de mannen hier, net zo zuiver en celibatair is mijn hoofd als hun daden, de mannen hier, leugenaars, onthouding is een woord, geen daad: zij wrijven hun staven stijf tegen de zeug, zoeken warme holtes bij elkaar, lessen de dorst met eigen vocht, mesten met hun lijf de biggen vet en vreten de beesten met glimmende kinnen.</p> <p>Deze mannen liegen én verwachten de genade!</p> <p>DE MANNEN Wij zijn zuiver, Vrouwe, wij zijn zuiver in afwachting van Uw komst. Kom toch, Vrouwe, Vrouwe, Vrouwe!</p> <p>DE JONGEN Ja, kom toch Vrouwe, ik wil je pakken, ik wil je tussen de benen grijpen, omdat ik daar het Licht verwacht.</p> <p>Geef mij je lijf, geen mannenlijf maar vrouw, niet botsig hoekig zoals ik maar zacht en rond, niet knarstig knoestig zoals ik maar vol en romig van welving, een lijf waarin ik mij kan vlijen!</p> <p>DE MANNEN Vrouwe! Vrouwe! Vrouwe!</p> <p>DE JONGEN Ja, komt toch Vrouwe, blijf daar niet hoog hoog in de lucht, wat zoek ik in een hemel wat ik op de grond verlang?</p> <p>Het heeft geen zin, geen zin, zij zal nooit naar ons afdalen, ha! Nooit!</p> <p>DE MANNEN Vrouwe! Vrouwe! Vrouwe!</p> <p>DE JONGEN Alleen, alleen, mijn leven lang alleen!</p>
--	--

3.3 LA FEMINA VERSCHIJNT

Een klinkerklank klinkt achter, ijl en zuiver, een engelengezing daalt op de wereld neer.

FEMINA Aaaaahhh.

De mannen draaien hun hoofden om. Per Abba verheft zich. Hij probeert het geluid na te bootsen, maar is lomp, laag, gromt.

PER ABBA Aaaaaaaahhh.

De mannen proberen het na te doen, blijven hangen in gehijg.

DE MANNEN Hhhhhhhhh...

Achter de duintop klinkt nogmaals het engelengezing.

FEMINA Aaaaaaaaaahhh...

De mannen proberen het geluid na te bootsen, maar ze zijn lomp, zwaar, ze grommen.

DE MANNEN HhhhhhhhhhAaaaaaaaaaaaaahhh.

Op een duintop verschijnt, in een blauw gewaad gekleed, doorweekt, een vrouw.

Iedereen valt stil. De stilte houdt aan.

Dan allen.

ALLEN Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaahhh.

4 PULCHRA BENNE (ZE IS MOOI)

4.1 LAUWERE LA FEMINA (PRIJS DE VROUW)

De vrouw 'echoot' de klinkerklanken van de mannen.

PER ABBA Gloria!	PER ABBA Zalig!
DE MANNEN Gloria!	DE MANNEN Zalig!
FEMINA Oh hi aah...	FEMINA <i>bootst de klinkers na</i>
PER ABBA Lauwere la Femina!	PER ABBA Prijs de Vrouwe!
DE MANNEN La Femina, la femina, la femina!	DE MANNEN De Vrouwe, de Vrouwe, de Vrouwe!
FEMINA Ah eeh iah, ah eeh iah, ah eeh iah...	FEMINA <i>bootst de klinkers na</i>
DE MANNEN La Via Sancta!	DE MANNEN De Heilige Weg!
FEMINA Ah iah ah ah...	FEMINA <i>bootst de klinkers na</i>
DE MANNEN La Waritas!	DE MANNEN De Waarheid!
FEMINA Ah eh iah...	FEMINA <i>bootst de klinkers na</i>
DE MANNEN La Libertas!	DE MANNEN De Vrijheid!
FEMINA Ah ie eah...	FEMINA <i>bootst de klinkers na</i>
DE MANNEN La Genada!	DE MANNEN De Genade!
FEMINA Ah eh ahaah...	FEMINA <i>bootst de klinkers na</i>
DE MANNEN Hhhhhhhh...	DE MANNEN <i>hijgen</i>

4.2 LA FATA MORGANA REALE ES! (HET ZINNEBEELD IS WERKELIJK!)

<p>DE MANNEN. FEMINA <i>bootst bijna in canon klinkers na</i></p> <p>Gloria la Femina! Ela benne verschenere! Elle leve!</p> <p>Gloria la Femina! Fata morgana existentia reale!</p> <p>FEMINA ...reale...</p> <p>DE MANNEN Gloria la Femina! Stella Maris!</p> <p>Nunc benne ons la Reddere. Nunc benne ons Genada!</p> <p>FEMINA Genada...?</p> <p>DE MANNEN Kome Femina, kome. Gevere ons la Reddere. Gevere ons Genada.</p> <p>FEMINA Genada...?</p> <p>DE MANNEN Si! De Genade!</p> <p>DE MANNEN Hhhhhh...</p>	<p>DE MANNEN. FEMINA <i>bootst bijna in canon klinkers na</i></p> <p>Zalig de Vrouwe! Ze is verschenen! Ze leeft!</p> <p>Zalig de Vrouwe! Het zinnebeeld is werkelijk!</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Zalig de Vrouwe! Sterre der Zee!</p> <p>Nu is ons de Redding! Nu is ons de Genade!</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Kom Vrouwe, kom. Breng ons de Redding. Breng ons de Genade.</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Ja! De Genade!</p> <p>DE MANNEN <i>hijgen</i></p>
---	--

De vrouw daalt van de heuvel af. De mannen kijken haar, vervuld van verlangen, geslagen met verbazing aan. Ze loopt, langzaam, naar de jongen toe. Ze herhaalt de klinkers uit de woorden van de mannen. De mannen herhalen haar klinkers weer. Ze echoën elkaar na. De jongen staat als aan de grond genageld. Hij praat, in zichzelf, terzijde, tot zij voor hem staat. Dan valt hij stil.

<p>DE JONGEN</p> <p>Benne dit la dia della Genada, si? Kome la Femina por reddere ons homimens et benne hun prate altijde reale ware? O benne id mihi fantasia in carne make la Femina mihi libertas finito, et benne ons in coïta intercorso unita, mihi ziele, gelukke, amore?</p> <p>Et bella benne, bella benne, zo bella benne, ella benne bella, zo bella, ella benne magnificat, zo bella...</p> <p>FEMINA Bella...</p>	<p>DE JONGEN</p> <p>Zou dit werkelijk de dag van de Genade zijn? Komt zij de mannen redden en hebben zij altijd gelijk gehad? Of is zij mijn vleesgeworden smeekbede maakt zij mij eindelijk vrij, kan ik één worden met haar, mijn ziel, geluk, liefde?</p> <p>En mooi is ze, mooi is ze, zo mooi is ze, ze is mooi, zo mooi, ze is fantastisch, zo mooi...</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p>
---	---

De vrouw staat voor de jongen, de jongen valt stil, de mannen hebben enkel klinkerklanken tot hun beschikking. De jongen en de vrouw kijken elkaar in de ogen, hebben een moment samen. Wellicht biedt de jongen haar zijn kleren aan. Dan komen grotere mannen, sterker, lomper het moment verstoren. Ze leiden de vrouw naar het altaar, de duwen de jongen weg, op de grond, hard, grof.

<p>MAN</p> <p>Ha pathetico, verdwijnere tibi maar, tibi non kunne niente, tibi non kunne cantare por la Femina, porco petito, late ons manne maar zorgere por la Femina, ga tibi maar gravere.</p>	<p>MAN</p> <p>Ha kneusje, jij kan niks, jij kan niet eens voor haar zingen, klein varkentje, laat de mannen maar zorgen voor de Vrouwe, ga jij maar graven.</p>
---	--

5 ONS LATATUS BENNE (WIJ ZIJN BLIJ EN BEJUBELEN)

Tijdens de tekst wordt de tafel van het avondmaal in orde gemaakt. Een tableau dat het schilderij van Da Vinci. Per Abba daalt, per hoge afzondering, af naar zijn minderen om la Femina te ontvangen. Het vuur wordt opgestookt, het spit wordt schoongeveegd.

<p>DE MANNEN. FEMINA <i>bootst af en toe een woord na.</i></p> <p>Ons ware eens onwaarde, homimens in woeste nije, niente dan zande onder la voete et ciellucht over ons koppe, ons ware van bange vervullere bange por aq-water bange por tutti externa ons dijk.</p> <p>Maar nunc ons benne reddere.</p> <p>FEMINA Reddere...</p> <p>DE MANNEN Si! Reddere ons!</p> <p>DE MANNEN Hhhhhh...</p> <p>DE MANNEN Ons ware eens onwaarde, homimens in woeste nije ons dwaaldere centuria sensa exito et ons cantate tibi, oh Femina, maar nunc ons benne reddere.</p> <p>FEMINA Reddere...</p> <p>DE MANNEN Maar nunc ons benne reddere.</p> <p>Ons ware eens onwaarde, bange por aq-water, la leve gravus et solo gravere.</p> <p>Maar nunc ons benne reddere.</p> <p>FEMINA Reddere.</p> <p><i>Achter een duintop wordt een big geslacht, zijn kreet klinkt door merg en been. De vrouw doet de kreet na.</i></p>	<p>DE MANNEN. FEMINA <i>bootst af en toe een woord na.</i></p> <p>Eens waren wij onwaardig, mannen in de woestijn, niks dan zand onder de voeten en lucht boven onze hoofden, wij waren vervuld van angst angst voor het water angst voor wat zich buiten onze dijken bevond.</p> <p>Maar nu zijn wij gered.</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Ja! Red ons!</p> <p>DE MANNEN <i>hijgen</i></p> <p>DE MANNEN Eens waren wij onwaardig, mannen in de woestijn wij dwaalden eeuwen zonder uitgang en zongen u toe, oh Vrouwe, maar nu zijn wij gered.</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Maar nu zijn wij gered.</p> <p>Eens waren wij onwaardig, bang voor het water, het leven was zwaar en met graven gevuld.</p> <p>Maar nu zijn wij gered.</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p><i>Achter een duintop wordt een big geslacht, zijn kreet klinkt door merg en been. De vrouw doet de kreet na.</i></p>
---	--

<p>liiiiihhhhhhh!!!</p> <p><i>Stilte.</i></p> <p><i>Dan beginnen de mannen te lachen. De vrouw probeert mee te lachen.</i></p> <p><i>De man die het varkentje geslacht heeft komt met bebloede handen aanlopen, de pas geslachte ham in zijn armen, hij prikt het vlees aan het spit boven het vuur.</i></p> <p><i>Vreugdekreten klinken. De mannen jubelen.</i></p> <p>Gloria!</p> <p>FEMINA Gloria...</p> <p>DE MANNEN Gloria! Gloria! Gloria!</p> <p>DE MANNEN Hhhhhhhhh...</p>	<p>liiiiihhhhhhh!!!</p> <p><i>Stilte.</i></p> <p><i>Dan beginnen de mannen te lachen. De vrouw probeert mee te lachen.</i></p> <p><i>De man die het varkentje geslacht heeft komt met bebloede handen aanlopen, de pas geslachte ham in zijn armen, hij prikt het vlees aan het spit boven het vuur.</i></p> <p><i>Vreugdekreten klinken. De mannen jubelen.</i></p> <p>Zalig!</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Zalig! Zalig! Zalig!</p> <p>DE MANNEN <i>hijgen</i></p>
--	---

6 AUDI CORAZONS (LUISTER NAAR ONS HART)

6.1 IO KRIJGERE MOGERE BENNE NIENTE (IK KRIJG MAG BEN NIKS)

<p>DE JONGEN Die vrete se volle exacto dito als de porco die ze consumere die barstere nog open della vette et io krijge niente, moge niente, benne niente</p> <p>il unica kere dat io d'r bij wille benne duwere die mihi externo io moete gravere hebbe mi tunnele diepe gravere hebbe mi tunnele in mihi hutte al bijnaë a la finito della globe gravere</p> <p>oh zo bella la femina vervullere mi wense, femina vervullere mi tutti, femina ete mihi, femina, mi lijve benne por tibi</p> <p>gevere mihi tibi ziele, gelukke, amore et io gevere tibi mihi ziele, gelukke, amore</p> <p>maar ella non kijke naar mihi ella benne bij hun il manne met la glimmere kinnere por die cantare por die hebbere carne della porce</p> <p>et ella canta oke luistere ella et ella vrete oke kijkere ella et ella dragere hun kledere zietere ella aan</p> <p>benne dat nunc la femina? nog gene seconda in mihi leve et ella hebbere mi al bedrogere hebbere mi al verlatere hebbere mi corazon achteloze broke, om hare Genada aan andere manne te gevere</p> <p>voelere die id al la Genada?</p>	<p>DE JONGEN Ze vreten zich vol geen verschil met de zwijnen die ze vreten ze barsten nog open van het vet en ik krijg niks, mag niks, ben niks</p> <p>de enige keer dat ik erbij wil zijn duwen ze me erbuiten ik moet graven heb mijn tunnel diep gegraven heb de tunnel in mijn hut al bijna naar het einde van de wereld gegraven</p> <p>oh zo mooi de vrouw vervul mijn wensen, vrouw vervul mijn alles, vrouw eet mij, vrouw, mijn lichaam is voor u</p> <p>geef mij uw ziel, geluk, liefde en ik geef u mijn ziel, geluk, liefde</p> <p>maar ze kijkt niet naar mij ze hoort bij hen bij de mannen met glimmende kinnen omdat zij zingen omdat zij varkensvlees hebben</p> <p>en zij zingt mee hoor haar en zij vreet mee zie haar en zij draagt hun kleren kijk haar</p> <p>is dat nou de vrouw? nog geen seconde in mijn leven en ze heeft me al bedrogen heeft me al verlaten heeft achteloos mijn hart gebroken om haar genade aan andere mannen te schenken</p> <p>zouden ze het al voelen de genade?</p>
--	---

6.2a GEVERE ONS GEVERE ONS GEVERE ONS (GEEF ONS GEEF ONS GEEF ONS)

<p>DE MANNEN Gevere ons, Femina, tutti dat ons wensere. Vervullere, Femina, tutti nostra wensere.</p> <p>PER ABBA Gevere mi, Femina, la permanente jeugde. La permanente bella jeugde.</p> <p>DE MANNEN Gevere ons, Femina, la permanente jeugde.</p> <p>FEMINA Jeugde...</p> <p>DE MANNEN Si!</p> <p>FEMINA Oooooooooooooooooohhhhh...</p> <p>DE MANNEN Oooooooooooooooooohhhhh...</p> <p>MAN Gevere mi la zonne gevere mi la glimmere della dinge gevere mi la glanze.</p> <p>DE MANNEN Gevere ons la glanze.</p> <p>FEMINA Aaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhh...</p> <p>DE MANNEN Aaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhh...</p> <p>MAN Gevere mi tutti, tutti, tutti.</p> <p>DE MANNEN Gevere ons tutti, tutti, tutti.</p> <p>FEMINA Tutti...</p> <p>MAN Et una andere niente, niente, niente.</p> <p>DE MANNEN</p>	<p>DE MANNEN Geef ons, Vrouwe, alles wat wij willen. Vervul, Vrouwe, al onze wensen.</p> <p>PER ABBA Geef mij, Vrouwe, de eeuwige jeugd. De eeuwige jonge schoonheid.</p> <p>DE MANNEN Geef ons, Vrouwe, de eeuwige jeugd.</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>DE MANNEN Ja!</p> <p>FEMINA Oooooooooooooooooohhhhh...</p> <p>DE MANNEN Oooooooooooooooooohhhhh...</p> <p>MAN Geef mij de zon geef mij het glimmen der dingen geef mij de glans.</p> <p>DE MANNEN Geef ons de glans.</p> <p>FEMINA Aaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhh...</p> <p>DE MANNEN Aaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhh...</p> <p>MAN Geef mij alles, alles, alles.</p> <p>DE MANNEN Geef ons alles, alles, alles.</p> <p>FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i></p> <p>MAN En een ander niets, niets, niets.</p> <p>DE MANNEN</p>
--	---

Et una andere niente, niente, niente.	En een ander niets, niets, niets.
FEMINE Niente...	FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i>
DE MANNEN Si!	DE MANNEN Ja!
FEMINA Hhheeeeeeeeeeeeeehhhh...	FEMINA Hhheeeeeeeeeeeeeehhhh...
MAN Nemere ons werke exito hande, gunnere ons ruste, gunnere ons la drome.	MAN Neem ons het werk uit handen, gun ons rust, gun ons de dromen.
FEMINA Hhhieieieieieieieieieieiehhhhh...	FEMINA Hhhieieieieieieieieieieiehhhhh...
PER ABBA Straffere die niente plooie, straffere die met bloede, straffere die met sufficare, straffere die met dodemort.	PER ABBA Straf hen die zich niet naar mij plooiën, straf hen met bloed, straf hen met verdrinking, straf hen met de dood.
DE MANNEN Met dodemort.	DE MANNEN Met de dood.
FEMINA Dodemort...	FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i>
DE MANNEN Si!	DE MANNEN Ja!
FEMINA Uuuuuuuuuuuuuuuuhhhh...	FEMINA Uuuuuuuuuuuuuuuuhhhh...
MAN Gevere mi tibi lijve, Femina, et libido permanente.	MAN Geef mij je lichaam, Vrouwe, en eeuwig uithoudingsvermogen.
DE MANNEN Gevere ons, Femina, tibi lijve!	DE MANNEN Geef ons, Vrouwe, je lichaam!
FEMINA Lijve...	FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i>
DE MANNEN Si!	DE MANNEN Ja!
FEMINA Lijve...	FEMINA <i>bootst met moeite het laatste woord na</i>

<p>DE MANNEN Si!</p> <p>FEMINA Ooohhhaaaahhheeeehhhieieiehhhuuuhhhh...</p> <p>DE JONGEN oh zo bella la femina vervullere mi wense, femina vervullere mi tutti, femina ete mihi, femina, mi lijve benne por tibi</p>	<p>DE MANNEN Ja!</p> <p>FEMINA Ooohhhaaaahhheeeehhhieieiehhhuuuhhhh...</p> <p>DE JONGEN oh zo mooi de vrouw vervul mijn wensen, vrouw vervul mijn alles, vrouw eet mij, vrouw, mijn lichaam is voor u</p>
---	---

6.2b LA FEMINA GEBRUIKT DE KLINKERS EN WOORDEN DIE ZE ZOJUIST HOORDE

<p>FEMINA Ehhh hhihhihhihhh hiihhihhihh hhieiehhh hhheei iii iaahh Ehhh hhihhihhihhh hhhiaaiihh hhuuhhhh</p> <p>Reale Genada... Bella Gloria... Jeugde lijve...</p> <p>Reddere niente... Dodemort tutti...</p> <p>Ehhh hhihhihhihhh hiihhihhihh hhieiehhh hhheei iii iaahh Ehhh hhihhihhihhh hhhiaaiihh hhhoooooooooooooooooohhhh...</p>
--

6.2c IO NON SNAPPERE (IK SNAP HET NIET)

<p>DE MANNEN</p> <p>io non snappere</p> <p>io voelere niente io voelere niente</p> <p>io non snappere</p> <p>io voelere niente Genada niente libertas, niente Gloria</p> <p>io voelere niente io voelere niente</p> <p>kome ella brengere Genada?</p> <p>FEMINA Genada?</p> <p>PER ABBA Patientia, manne, patientia.</p> <p>DE MANNEN Hhhhhh...</p>	<p>DE MANNEN</p> <p>ik snap het niet</p> <p>ik voel niks ik voel niks</p> <p>ik snap het niet</p> <p>ik voel geen genade geen vrijheid, geen heerlijkheid</p> <p>ik voel niks ik voel niks</p> <p>komt zij wel Genade brengen?</p> <p>FEMINA <i>bootst het laatste woord na</i></p> <p>PER ABBA Geduld, mannen, geduld.</p> <p>DE MANNEN <i>hijgen</i></p>
---	--

6.3 GEVERE ONS GENADA (GEEF ONS GENADE)

PER ABBA Reddere ons.	PER ABBA Red ons.
DE MANNEN Reddere ons.	DE MANNEN Red ons.
FEMINA Reddere.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
PER ABBA Verlossere ons.	PER ABBA Verlos ons.
DE MANNEN Verlossere ons.	DE MANNEN Verlos ons.
FEMINA Verlossere.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
PER ABBA Makere ons libertas.	PER ABBA Maak ons vrij.
DE MANNEN Makere ons libertas.	DE MANNEN Maak ons vrij.
FEMINA Libertas.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
PER ABBA Gevere ons Gloria.	PER ABBA Schenk ons de heerlijkheid.
DE MANNEN Gevere ons Gloria.	DE MANNEN Schenk ons de heerlijkheid.
FEMINA Gloria.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
PER ABBA Gevere ons Genada.	PER ABBA Schenk ons de Genade.
DE MANNEN Gevere ons Genada.	DE MANNEN Schenk ons de Genade.
FEMINA Genada.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
PER ABBA Gevere ons lusta libido.	PER ABBA Schenk ons genot.
DE MANNEN Gevere ons lusta libido.	DE MANNEN Schenk ons genot.

<p>FEMINA Oooooohhhhh.</p> <p>DE MANNEN Oooooohhhhh.</p> <p>FEMINA Nnnnnnoooooohhhhh...</p> <p>DE MANNEN Nnnnnnoooooohhhhh?</p> <p>FEMINA Nnnooo.</p> <p>DE MANNEN Nnnooo?</p> <p>FEMINA No.</p> <p><i>Stilte.</i></p>	<p>FEMINA Oooooohhhhh.</p> <p>DE MANNEN Oooooohhhhh.</p> <p>FEMINA Nnnnnnoooooohhhhh...</p> <p>DE MANNEN Nnnnnnoooooohhhhh?</p> <p>FEMINA Nnnooo.</p> <p>DE MANNEN Nnnooo?</p> <p>FEMINA No.</p> <p><i>Stilte.</i></p>
--	--

7 NI SI DOMINA (NIET ZO, HEERIN)

7.1 BENNE ELLA REALE O BENNE ELLA FRAUDERE (IS ZIJ ECHT OF LIEGT ZIJ)

<p>DE MANNEN</p> <p>io voelere niente io voelere niente</p> <p>io voelere niente Genada niente libertas, niente Gloria</p> <p>io voelere solo luste libido maar niente vervullere</p> <p>io voelere solo verlangere maar niente vervullere</p> <p>kome ella reddere brengere o kome ella profiterere</p> <p>benne ella reale Femina o benne ella fraudere?</p> <p>PER ABBA Silencio!</p> <p>DE MANNEN Hhhhhh...</p>	<p>DE MANNEN</p> <p>ik voel niks ik voel niks</p> <p>ik voel geen genade geen vrijheid, geen heerlijkheid</p> <p>ik voel enkel drang tot genot maar geen vervulling</p> <p>ik voel enkel verlangen maar geen vervulling</p> <p>komt zij wel redding brengen of komt zij ons gebruiken</p> <p>is zij werkelijk de Vrouwe of een leugenaar?</p> <p>PER ABBA Stilte!</p> <p>DE MANNEN <i>hijgen</i></p>
---	--

7.2 LA ULTIMA KANSE (DE LAATSTE KANS)

PER ABBA Femina?	PER ABBA Vrouwe?
FEMINA liihhh...	FEMINA liihhh...
PER ABBA Stelle Maris?	PER ABBA Sterre der Zee?
FEMINA liiihhh...	FEMINA liiihhh...
PER ABBA Io gevere ti úna kanse. Verlossere ons. O wrake zal tibi straffere.	PER ABBA Ik geef je één kans. Verlos ons. Of wraak zal je tot straf zijn.
DE MANNEN O wrake zal tibi straffere.	DE MANNEN Of wraak zal je tot straf zijn.
FEMINA Straffere.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
PER ABBA Verlossere ons. O wrake zal tibi straffere.	PER ABBA Verlos ons. Of wraak zal je tot straf zijn.
FEMINA Straffere.	FEMINA <i>bootst het belangrijkste woord na</i>
DE MANNEN Verlossere ons. O wrake zal tibi straffere.	DE MANNEN Verlos ons. Of wraak zal je tot straf zijn.
FEMINA Nnnooooohhh...	FEMINA Nnnooooohhh...
PER ABBA Tibi non benne la Femina.	PER ABBA Jij bent niet de Vrouwe.
DE MANNEN Non la Femina?	DE MANNEN Niet de Vrouwe?
PER ABBA Non la Femina.	PER ABBA Niet de Vrouwe.
FEMINA Oooohhh...	FEMINA Oooohhh...
DE MANNEN	DE MANNEN

<p>Non la Femina! Ella benne ordinare. Solo una animale vaginale. Verradere als il aq-water. Verradere! Fraudere!</p> <p>PER ABBA Fraudere!</p> <p>DE MANNEN Ella ware natte toen ella ici kwame, ella ware natte della aq-water ella ware natte della zee-mare.</p> <p>FEMINA Zee-mare.</p> <p>DE MANNEN Ella ware natte toen ella ici kwame, ella benne instrumenta della aq-water ella benne instrumenta della zee-mare.</p> <p>FEMINA Zee-mare.</p> <p>DE MANNEN Ella ware natte toen ella ici kwame, ella wille ons sufficare in aq-water, verdrinkere in zee-mare.</p> <p>FEMINA Zee-mare.</p> <p>DE MANNEN Ella ware natte toen ella ici kwame, ella benne il aq-water, ella benne la zee-mare.</p> <p>PER ABBA Inquisiti!</p> <p>DE MANNEN Inquisiti! Inquisiti! Inquisiti!</p> <p><i>De mannen binden haar vast de vrouw ze verzet zich niet.</i></p> <p>FEMINA Zee-mare.</p>	<p>Niet de Vrouwe! Zij is gewoon. Een laag vrouwbeest. Verraderlijk als het water. Verraad! Bedrog!</p> <p>PER ABBA Bedrog!</p> <p>DE MANNEN Zij was nat toen zij hier kwam, zij was nat van het water zij was nat van de zee.</p> <p>FEMINA De zee.</p> <p>DE MANNEN Zij was nat toen zij hier kwam, zij is werktuig van het water zij is werktuig van de zee.</p> <p>FEMINA De zee.</p> <p>DE MANNEN Zij was nat toen zij hier kwam, zij wil ons verzwelgen als het water, verdrinken als de zee.</p> <p>FEMINA De zee.</p> <p>DE MANNEN Zij was nat toen zij hier kwam, zij is het water, zij is de zee.</p> <p>PER ABBA Zij moet voor het gerecht.</p> <p>DE MANNEN Het gerecht! Het gerecht! Het gerecht!</p> <p><i>De mannen binden haar vast de vrouw ze verzet zich niet.</i></p> <p>FEMINA De zee.</p>
---	--

DE JONGEN *terzijde*

Benne io dan bedrogere?
Ella benne non la Reddere?
Hebbe ella solo wakkere mi hope?
Ella hadde betere non kunne kome!
Nunc ella hebbe hope gestoke in mihi
corazon. Sensa hope io kunne bouwere
op mihi zelve, sensa hope io wiste dat io
op niente hoeve rekene, niente kon
vertrouwere dan mihi. Nunc io hebbe
hope gelege in andere handere –
et zo io benne la hope verlorere.

Blindere door hare bellissima,
blindere della una amore
- die io zelve non begriepere -
ella verradere mihi una secunda kere:
primo met hare lijve
nunc met hare spiritus.
Ella benne mi luste verlangere
non waarde,
ella benne mi ziele, gelukke, amore
non waarde.

Verradere!

DE MANNEN
Verradere!

DE JONGEN
Fraudere!

DE MANNEN
Fraudere!

DE JONGEN
Inquisiti!

DE MANNEN
Inquisiti!

DE MANNEN
Hhhhhh...

DE JONGEN *terzijde*

Ben ik dan bedrogen?
Is zij de redding niet?
Heeft zij enkel mijn hoop aangewakkerd?
Zij had beter niet kunnen komen!
Nu heeft zij de hoop in mijn hart gestoken.
Zonder hoop kon ik bouwen op mezelf
wist ik dat ik niks hoefde verwachten
geen kon vertrouwen dan mijzelf,
nu heb ik de hoop gelegd
in andere handen –
en ben zo de hoop verloren.

Verblind door haar schoonheid,
verblind van een liefde
- die ik zelf niet begriep -
verraadt zij mij een tweede keer:
eerst met haar lichaam
nu met haar geest.
Zij is mijn lust en verlangen
niet waard,
zij is mijn ziel, geluk, liefde
niet waard.

Verraad!

DE MANNEN
Verraad!

DE JONGEN
Bedrog!

DE MANNEN
Bedrog!

DE JONGEN
Het gerecht!

DE MANNEN
Het gerecht!

DE MANNEN
hijgen

8 FECIT POTENTIAM (HIJ HEEFT MACHT)

*De vrouw is vastgebonden. Per Abba is rechter, de mannen zijn aanklager en allen zijn jury tegelijk.
De vrouw verzet zich niet, zij antwoordt enkel met rustige klinkers.*

<p>MAN Ici state la frauduleuze non la Femina, maar una animale vaginale. Per Abba, ons brengere hare por tibi inquisiti.</p> <p>PER ABBA Si.</p> <p>MAN Animale vaginale, ons klagere tibi aan por verradere et fraudere. Wat benne dan ti antwoorde? Schuldere o innocente?</p> <p>FEMINA Innocente.</p> <p>MAN Per Abba?</p> <p>PER ABBA Schuldere!</p> <p>MAN Animale vaginale, tibi ware natte toen tibi kwame.</p> <p>DE MANNEN Natte!</p> <p>MAN Tibi ware la zee-mare toen tibi kwame.</p> <p>DE MANNEN La zee-mare!</p> <p>MAN Tibi ware il aq-water toen tibi kwame.</p> <p>FEMINA Aq-water.</p> <p>DE MANNEN Il aq-water!</p> <p>MAN Tibi benne la Kwade</p>	<p>MAN Hier voor ons staat de leugenares niet de Vrouwe maar een lager beest Per Abba, wij brengen haar voor uw gerecht.</p> <p>PER ABBA Ja</p> <p>MAN Vrouwbeest, wij klagen je aan voor leugens en bedrog. Wat is daarop jouw antwoord. Schuldig of onschuldig?</p> <p>FEMINA Onschuldig.</p> <p>MAN Per Abba?</p> <p>PER ABBA Schuldig!</p> <p>MAN Vrouwbeest, jij was nat toen je binnen kwam.</p> <p>DE MANNEN Nat!</p> <p>MAN Jij was de zee toen jij binnen kwam.</p> <p>DE MANNEN De zee!</p> <p>MAN Jij was het water toen jij binnen kwam.</p> <p>FEMINA Water.</p> <p>DE MANNEN Het water!</p> <p>MAN Jij bent het Kwaad</p>
---	---

tibi benne kome por ons dodemors!	hier gekomen om ons te doden.
DE MANNEN Dodemors!	DE MANNEN Dood!
MAN Animale vaginale, wat benne dan ti antwoorde?	MAN Vrouwbeest, wat is hierop je antwoord?
FEMINA Innocente.	FEMINA Onschuldig.
MAN Per Abba?	MAN Per Abba?
PER ABBA Er benne ziele node om la Kwade te kere, dit hebbe non ziele, dit benne la Kwade.	PER ABBA Er is ziel nodig om het Kwaad te keren, dit heeft geen ziel, dit is het Kwaad.
FEMINA Kwade.	FEMINA Kwade.
PER ABBA Schuldere!	PER ABBA Schuldig!
DE MANNEN Schuldere!	DE MANNEN Schuldig!
MAN Et la straffe?	MAN En de straf?
PER ABBA Dodemors.	PER ABBA De dood.
MAN Dodemors?	MAN De dood?
PER ABBA Dodemors!	PER ABBA De dood!
MAN Dodemors!	MAN De dood!
DE MANNEN Dodemors!	DE MANNEN De dood!
FEMINA Innocente.	FEMINA Onschuldig.
DE JONGEN	DE JONGEN

Dodemors? Maar dat benne te grote!	De dood? Maar is dat niet te groot?
DE MANNEN Dodemors!	DE MANNEN De dood!
FEMINA Innocente...	FEMINA Onschuldig.
DE JONGEN Si, ella non benne la Femina, maar benne dan de straffe dodemors?	DE JONGEN Ja, ze is de Vrouwe niet, maar moet ze daarvoor gestraft worden met de dood?
DE MANNAN Dodemors!	DE MANNEN De dood!
DE JONGEN Si, ons benne teleur gesteldere, maar ella hebbe non zelve prate elle benne la Femina, benne sancta, dat hebbe ons verzonnerere.	DE JONGEN Ja, het is een teleurstelling, maar zij heeft niet gezegd de Vrouwe te zijn, heilig te zijn, dat waren wij.
FEMINA Innocente...	FEMINA Onschuldig...
DE MANNEN Dodemors!	DE MANNEN De dood!
DE JONGEN Ella hebbe non pratere dat ella kwame ons la Gloria brengere. Dat hebbe ons verzonnerere.	DE JONGEN Zij heeft niet gezegd dat ze ons de heerlijkheid kwam brengen. Dat waren wij.
FEMINA Innocente...	FEMINA Onschuldig...
DE MANNEN Dodemors!	DE MANNEN De dood!
DE JONGEN Elle hebbe non pratere dat ella ons kunne reddere, dat ella gevere ons Genada, dat hebbe ons verzonnerere.	DE JONGEN Zij heeft niet gezegd dat ze ons kon redden dat ze ons genade kon geven, dat waren wij.
DE MANNEN Dodemors!	FEMINA Onschuldig...
FEMINA Innocente...	DE MANNEN De dood!
DE JONGEN Ella wildere solo ete, onderedak et securita.	DE JONGEN Zij wilde enkel eten, onderdak en veiligheid.

<p>DE MANNEN Dodemors!</p> <p>DE JONGEN Ella verlangdere gaste benne, non mere, et ons hebbe ella la Femina make, ons hebbe ella Stella Maris make.</p> <p>DE MANNEN Dodemors!</p> <p>DE JONGEN Benne non erelijk! Ella pratere ons solo imitatie. Ella benne innocente!</p> <p>FEMINA Innocente...</p> <p>DE JONGEN Luistere!</p> <p>FEMINA Luistere!</p> <p>PER ABBA Silencio!</p> <p>DE MANNEN Silencio!</p> <p>PER ABBA Io hebbe pratere: Dodemors.</p> <p>DE MANNEN Dodemors!</p>	<p>DE MANNEN De dood!</p> <p>DE JONGEN Zij verlangde gast te zijn, niets meer, en wij maakten haar de Vrouwe, wij maakten haar de Sterre der Zee.</p> <p>DE MANNEN De dood!</p> <p>DE JONGEN Dat is niet eerlijk! Ze praat ons enkel na! Ze is onschuldig!</p> <p>FEMINA Onschuldig...</p> <p>DE JONGEN Hoor!</p> <p>FEMINA Hoor!</p> <p>PER ABBA Hou je mond!</p> <p>DE MANNEN Hou je mond!</p> <p>PER ABBA Ik heb gesproken: De dood.</p> <p>DE MANNEN Dood!</p>
--	--

9 QUIA DIXIT (OMDAT HIJ HET ZEI)

<p>DE MANNEN Dodemors.</p> <p>PER ABBA La worde benne senza zinne. La carne benne offerere.</p> <p>FEMINA Offere.</p> <p>DE JONGEN No!</p> <p>FEMINA Offere.</p> <p>DE MANNEN La worde benne senza zinne. La carne benne offerere.</p> <p>FEMINA Mihi carne voor tibi worde.</p> <p>DE MANNEN Silencio!</p> <p>PER ABBA Offere ella.</p> <p><i>De mannen brengen de Vrouwe naar Per Abba, die de eerste hap neemt, een mensen-offer. Dan geeft hij haar aan de mannen.</i></p> <p><i>De vrouw ondergaat de vernederingen van de mannen, de vrouw is machteloos tegen het geweld, de mannen één kluwen vlees, ze randen haar aan, geven haar door, knagen op haar als op het varkensvlees, doen alles met haar, en zij, een hoopje mens, ver van de genade, krijgt de toorn van de gemeenschap op zich neergedaald.</i></p> <p><i>Per Abba kijkt toe.</i></p> <p>PER ABBA Nemere en ete, tutti, hare lijve, dat por tibi worde gegevere.</p> <p>DE MANNEN</p>	<p>DE MANNEN De dood.</p> <p>PER ABBA Het woord is zinloos. Het vlees is offer.</p> <p>FEMINA Offer.</p> <p>DE JONGEN Nee!</p> <p>FEMINA Offer.</p> <p>DE MANNEN Het woord is zinloos. Het vlees is offer.</p> <p>FEMINA Mijn vlees voor jullie woord.</p> <p>DE MANNEN Stilte!</p> <p>PER ABBA Offer haar.</p> <p><i>De mannen brengen de Vrouwe naar Per Abba, die de eerste hap neemt, een mensen-offer. Dan geeft hij haar aan de mannen.</i></p> <p><i>De vrouw ondergaat de vernederingen van de mannen, de vrouw is machteloos tegen het geweld, de mannen één kluwen vlees, ze randen haar aan, geven haar door, knagen op haar als op het varkensvlees, doen alles met haar, en zij, een hoopje mens, ver van de genade, krijgt de toorn van de gemeenschap op zich neergedaald.</i></p> <p><i>Per Abba kijkt toe.</i></p> <p>PER ABBA Neem en eet, allen, haar lichaam, dat voor u gegeven wordt.</p> <p>DE MANNEN</p>
--	--

<p>Hhhhhh...</p> <p>FEMINA Nemere en ete, tutti, mihi lijve, dat por tibi worde gegevere. Mihi carne voor tibi woorde.</p> <p>PER ABBA Offere ella.</p> <p>FEMINA Mihi carne voor tibi woorde. Mihi gelukke voor tibi woede. Mihi amore voor tibi bange.</p> <p>PER ABBA Non Genada</p> <p>FEMINA Non Genada.</p> <p>DE MANNEN Non Genada et non gloria por dit offere.</p> <p>DE JONGEN Doe ella no smerzapijne, lossere ella, liberta ella!</p> <p><i>De jongen verzet zich, maar wordt door de mannen tegengehouden, hij kijkt toe, in bedwang gehouden. Nog altijd zingt de vrouw, steeds zachter wel.</i></p> <p>FEMINA Er benne ziele node om la Kwade te kere.</p> <p><i>De mannen scheuren stukken vlees uit haar lichaam, eten haar.</i></p> <p>DE JONGEN Tibi zulle straffere worde, vergetere Genada, vergetere Gloria, por tibi benne solo permanente Kwade et lijdere.</p> <p>MAN Silencio porco petito.</p>	<p><i>hijgen</i></p> <p>FEMINA Neem en eet, allen, mijn lichaam, dat voor u gegeven wordt. Mijn vlees voor jullie woord.</p> <p>PER ABBA Offer haar.</p> <p>FEMINA Mijn vlees voor jullie woord. Mijn geluk voor jullie woede. Mijn liefde voor jullie angst.</p> <p>PER ABBA Geen genade.</p> <p>FEMINA Geen genade.</p> <p>DE MANNEN Geen genade en geen heerlijkheid voor dit offer.</p> <p>DE JONGEN Doe haar geen pijn, laat haar los, laat haar vrij!</p> <p><i>De jongen verzet zich, maar wordt door de mannen tegengehouden, hij kijkt toe, in bedwang gehouden. Nog altijd zingt de vrouw, steeds zachter wel.</i></p> <p>FEMINA Er is ziel nodig om het Kwaad te keren.</p> <p><i>De mannen scheuren stukken vlees uit haar lichaam, eten haar.</i></p> <p>DE JONGEN Jullie zullen gestraft worden, vergeet de genade, vergeet de heerlijkheid, het eeuwige Kwaad en lijden zal jullie deel zijn.</p> <p>MAN Hou toch je kop.</p>
---	--

<p><i>De man, die ook het biggetje geslacht had, grijpt de jongen bij zijn keel.</i></p> <p>MAN Happere oke.</p> <p>DE JONGEN No.</p> <p>MAN Als tibi non manne kunne benne, benne dan silencio.</p> <p><i>De man slaat de jongen buiten westen.</i></p> <p>MAN Wat moete ons met tibi, non manne, non fratello, ons benne betere af senza tibi. Als id siesta benne, zal ik tibi de nekke draaiere.</p> <p>Als una porco petito.</p> <p>DE MANNEN La woorde benne senza zinne. La carne benne offere. Proppere ella met luste libido, dit animale vaginale benne por vervullere et als ella ons non vullere met Genade dan vullere ons met ella carne, dan vullere ons ella met nostra carne.</p> <p>Vullere ella! Vullere ella! Vullere ella!</p> <p>Dodemors!</p> <p><i>Wanneer de mannen klaar zijn, volgevreten, leeggeneukt, wanneer zij genoeg van het vernederen geproefd hebben, uitgeput zijn van hun inspanningen, wanneer de vrouw slap hangt in hun handen, levenloos, zonder adem, zonder woord, worden zij weer rustig.</i></p> <p>DE MANNEN Ella non canta non mere.</p> <p>PER ABBA</p>	<p><i>De man, die ook het biggetje geslacht had, grijpt de jongen bij zijn keel.</i></p> <p>MAN Neem ook een hap.</p> <p>DE JONGEN Nee.</p> <p>MAN Als je geen man kan zijn, wees dan stil.</p> <p><i>De man slaat de jongen buiten westen.</i></p> <p>MAN Wat moeten we met jou, geen man, geen broeder, we zijn beter af zonder jou. Als de rust over ons komt, zal ik jou de nek omdraaien.</p> <p>Als een varkentje.</p> <p>DE MANNEN Het woord is zinloos. Het vlees is offer. Prop haar vol met lage lusten, dit vrouwbeest dient ter vervulling en komt zij ons niet vullen met Genade dan vullen wij ons met haar vlees, dan vullen wij haar met ons vlees.</p> <p>Vul haar! Vul haar! Vul haar!</p> <p>Dood!</p> <p><i>Wanneer de mannen klaar zijn, volgevreten, leeggeneukt, wanneer zij genoeg van het vernederen geproefd hebben, uitgeput zijn van hun inspanningen, wanneer de vrouw slap hangt in hun handen, levenloos, zonder adem, zonder woord, worden zij weer rustig.</i></p> <p>DE MANNEN Die zingt niet meer.</p> <p>PER ABBA</p>
--	---

<p>Bene.</p> <p>DE MANNEN Ella benne dodemors. Per Abba. Dodemors benne ella.</p> <p>PER ABBA Bene.</p> <p>DE MANNEN Ella benne dodemors. Ella hebbe hare straffe kregere. Ella hebbe hare dodemors kregere.</p> <p>PER ABBA Bene.</p> <p>DE MANNEN Et nunc, Per Abba? Begravere?</p> <p>PER ABBA No! Non begravere. Werpere ella tegen de dijk, als una zakke zande, late hare, die kwame als il aq-water, il aq-water tegen houdere. Late in hare dodemors la terraarde triomfere.</p> <p>DE MANNEN Bene.</p> <p><i>De mannen smijten de vrouw tegen de dijk.</i></p> <p>PER ABBA Siesta nunc, manne, ons moete weer gravere, latere, ons moete weer gravere, latere, et gravere benne gravus.</p> <p>PER ABBA Siesta nunc, manne, ons moete weer gravere, latere, ons moete weer gravere, latere, et gravere benne gravus.</p> <p><i>De mannen vallen in slaap.</i></p>	<p>Goed.</p> <p>DE MANNEN Dood is zij. Per Abba. Dood is zij.</p> <p>PER ABBA Goed.</p> <p>DE MANNEN Dood is zij. Zij heeft haar straf gekregen. Zij heeft haar dood gekregen.</p> <p>PER ABBA Goed.</p> <p>DE MANNEN En nu, Per Abba? Begraven?</p> <p>PER ABBA Nee! Begraaf haar niet. Smijt haar tegen de dijk, als zandzak die zij is, laat haar, die als het water kwam, het water tegenhouden. Laat haar dood triomf zijn voor de aarde.</p> <p>DE MANNEN Goed.</p> <p><i>De mannen smijten de vrouw tegen de dijk.</i></p> <p>PER ABBA Neem rust nu, mannen, straks moeten wij weer graven, straks moeten wij weer graven en het graven is zwaar.</p> <p>DE MANNEN Neem rust nu, mannen, straks moeten wij weer graven, straks moeten wij weer graven en het graven is zwaar.</p> <p><i>De mannen vallen in slaap.</i></p>
--	---

10 SURGITE POSTQUAM SEDERITIS (STA OP NA DE RUST)

10.1 EXCUSRE (VERGEEF)

De mannen slapen en snurken, hun instrumenten snurken mee. De jongen komt bij. Hij kijkt om zich heen, ziet de levenloze vrouw tussen de zandzakken liggen.

<p>DE JONGEN Nunc hebbe ella, die innocente kwame, hare ultima ademe exito geblazere, schuldere benne solo por ons, die hare machte gave die ella non bezate et hare kwaleke name dat ella non verrichterde la miracele waar ons naar verlangdere.</p> <p>Una femina, non animale vaginale, maar una gaste die hospitalitate verdiendere, excusare, femina, dat io tibi oke vervloektere, dat io tibi non por hulpe benne schote, dat io tibi non hebbe reddere kunne, excusare, femina, door niente te doenere hebbe io mihi zelve vervloekere, wie weg kijkere bij lijdere veroorzake dat lijdere zelve, wie weg kijkere bij dodemors, benne zelve una dodemordenare, wie weg kijkere bij la Kwade benne zelve la Kwade.</p> <p>Io benne la Kwade.</p> <p>Excusare mihi.</p> <p>FEMINA <i>zacht</i> Excusare.</p> <p>DE JONGEN Nunc zal mihi treurdriete mi sensa hebbe overnome, mihi la droeve insanita in la koppe slagere; als io la dodemors pratere hore benne io dodemors mi zelve o krankzinne</p> <p>Et ademe benne nog in mihi lijve, ergo io benne krankzinne. Io benne non dodemors.</p> <p>FEMINA</p>	<p>DE JONGEN Nu heeft zij, die onschuldig kwam, haar laatste adem uitgeblazen, schuld kennen enkel wij, die haar een macht gaven die zij niet bezat en haar kwalijk namen dat zij de wonderen niet verrichtte waar wij naar verlangden.</p> <p>Een vrouw, geen beest, een gast die wij gastvrijheid moesten geven, het spijt me, vrouw, dat ik je ook vervloekt heb, dat ik je niet te hulp geschoten ben, dat ik je niet heb kunnen redden, het spijt me, vrouw, door niks te doen heb ik mijzelf vervloekt, wie weg kijkt bij het lijden veroorzaakt dat lijden zelf, wie weg kijkt bij een moord is zelf een moordenaar, wie weg kijkt bij het Kwaad is zelf het Kwaad.</p> <p>Ik ben het Kwaad.</p> <p>Vergeef mij.</p> <p>FEMINA <i>zacht</i> Vergeef.</p> <p>DE JONGEN Nu zal mijn verdriet mijn zinnen over hebben genomen, mij de droeve gekte in het hoofd geslagen zijn; als ik de doden hoor spreken ben ik zelf dood of krankzinnig.</p> <p>Er zit nog adem in mijn lijf, dus moet ik krankzinnig zijn. Ik ben niet dood.</p> <p>FEMINA</p>
--	---

<p>Io benne non dodemors.</p> <p>DE JONGEN Tibi leve!</p> <p>FEMINA Leve!</p> <p><i>De jongen rent naar de vrouw toe.</i></p> <p>DE JONGEN Benne bene? Kunne tibi stanere? Lopere? Hebbe ti smerzapijne?</p> <p>FEMINA Smerzapijne.</p> <p>DE JONGEN Si. Ons moeterere weg ici.</p> <p>FEMINA Weg.</p> <p>DE JONGEN Ons moeterere vluchtere. Io hebbe una tunnele in mihi hutte. Ons kunne vluchtere.</p> <p>FEMINA Smerzapijne.</p> <p>DE JONGEN Io wete, maar id moete. Als die ontdekkere dat tibi nog ademe in lijve hebbe, die pakkere tibi tridoppio zo ferme, tibi zal in fragmentie scheure wordere. Ons moeterere vluchtere. Samini.</p> <p>FEMINA Samini.</p> <p>DE JONGEN Si.</p> <p><i>Ze lopen naar de tunnel. De jongen wijst.</i></p> <p>DE JONGEN Id benne ici. Vamonos. Io volgere.</p>	<p>Ik ben niet dood.</p> <p>DE JONGEN Je leeft!</p> <p>FEMINA Leeft.</p> <p><i>De jongen rent naar de vrouw toe.</i></p> <p>DE JONGEN Gaaf het? Kan je staan? Lopen? Heb je pijn?</p> <p>FEMINA Pijn.</p> <p>DE JONGEN Ja. We moeten hier weg.</p> <p>FEMINA Weg.</p> <p>DE JONGEN We moeten vluchten Ik heb een tunnel in mijn hut. We kunnen vluchten.</p> <p>FEMINA Pijn.</p> <p>DE JONGEN Ik weet het, maar je moet. Als ze ontdekken dat je nog adem in je lijft hebt, dan zullen ze je driemaal zo hard pakken, je zal in stukken uiteen worden gescheurd. We moeten vluchten. Samen.</p> <p>FEMINA Samen.</p> <p>DE JONGEN Ja.</p> <p><i>Ze lopen naar de tunnel. De jongen wijst.</i></p> <p>DE JONGEN Hier is het. Ga maar. Ik volg je.</p>
--	--

<p>FEMINA Volgere.</p> <p>DE JONGEN Si. Rapide.</p> <p><i>De man, de slager, die de jongen bewusteloos had geslagen, wordt wakker.</i></p> <p>DE MAN Porco petito!</p> <p>DE JONGEN Vamos, rapide!</p> <p>FEMINA Samini.</p> <p>DE JONGEN Io kome na tibi.</p> <p>DE MAN Porco petito!</p> <p>FEMINA Samini.</p> <p>DE JONGEN Rapide. Vamos. Io distractare il.</p> <p><i>De jongen duwt de vrouw de tunnel in, dan draait hij zich om, loopt op de man af, leidt hem weg van zijn hut en tunnel.</i></p> <p>DE JONGEN Wat wille, perverso?</p> <p>DE MAN Io benne klare met tibi. Il 'innocente', pfui. Wat benne tibi? Die isolare aan ons, die prate solo, parlando masturbato, slape solo in eige hutte et non bij ons, fratelli, permanente solo, permanente asocialium.</p> <p>DE JONGEN Io hore non bij tibi.</p> <p>DE MAN No, dat benne ware, porco petito, tibi benne non una della ons.</p>	<p>FEMINA Volg me.</p> <p>DE JONGEN Ja. Snel.</p> <p><i>De man, de slager, die de jongen bewusteloos had geslagen, wordt wakker.</i></p> <p>DE MAN Varkentje!</p> <p>DE JONGEN Snel, ga!</p> <p>FEMINA Samen.</p> <p>DE JONGEN Ik kom achter je aan.</p> <p>DE MAN Varkentje!</p> <p>FEMINA Samen.</p> <p>DE JONGEN Snel. Ga. Ik leid hem af.</p> <p><i>De jongen duwt de vrouw de tunnel in, dan draait hij zich om, loopt op de man af, leidt hem weg van zijn hut en tunnel.</i></p> <p>DE JONGEN Wat wil je, smeerlap?</p> <p>DE MAN Ik ben klaar met jou. De 'onschuldige', bah. Wat ben jij? Onttrekt je aan ons, praat in zijn eentje, woont in zijn eigen hut in plaats van bij zijn broeders, altijd alleen, altijd asociaal.</p> <p>DE JONGEN Ik hoor niet bij jullie.</p> <p>DE MAN Nee, dat is waar, varkentje, jij bent niet een van ons.</p>
--	--

<p>Io kunne ti betere slachtere als la porco petito die tibi benne, io zal ti villere, aan la spitte rijgere et dan, porco petito, zal ons tibi ete. Tibi zal una fiestamale benne, porco vettito.</p> <p>DE JONGEN Et tibi zal in mi stikkere.</p> <p>MAN Tibi benne una desserte magnifico na il animale vaginale.</p> <p>DE JONGEN Ella benne una femina, non una animale!</p> <p>MAN Waar benne ella?</p> <p>DE JONGEN Wie?</p> <p>MAN Waar benne il animale, Waar benne la dodemors?</p> <p>DE JONGEN Die benne weg.</p> <p>MAN Weg?</p> <p>DE JONGEN Ressurectio et weg.</p> <p>MAN Ressurectio exito dodemors?</p> <p>DE JONGEN Si.</p> <p>MAN Hahaha! Ressurectio exito dodemors! Benne d'r una coecoe in ti koppe? Niemande kome van dodemors ritorno. Wat hebbe met hare gedaan? Hebbe tibi hare nare ti holle geslepere, wilde tibi copulere met dat animale dodemors? Late mihi kijke, ware benne ella?</p> <p>DE JONGEN</p>	<p>Beter zal ik je slachten als het varkentje dat je bent, ik zal je villen, aan het spit rijgen en dan, varkentje, zullen we je eten. Jij zal een feestmaal zijn, vet varkentje.</p> <p>DE JONGEN Jullie zullen op mij stikken.</p> <p>MAN Jij bent een heerlijk toetje na het vrouwbeest.</p> <p>DE JONGEN Zij is een vrouw, geen beest!</p> <p>MAN Waar is ze?</p> <p>DE JONGEN Wie?</p> <p>MAN Waar is het beest, waar is de dode?</p> <p>DE JONGEN Die is weg.</p> <p>MAN Weg?</p> <p>DE JONGEN Opgestaan en weg.</p> <p>MAN Opgestaan uit de dood?</p> <p>DE JONGEN Ja.</p> <p>MAN Hahaha! Opgestaan uit de dood! Er zit een koekoek in je kop. Niemand komt terug van de dood. Wat heb je met haar gedaan? Heb je haar naar je hol gesleept, wilde je met dat dode vrouwbeest neuken? Laat eens zien, waar is ze?</p> <p>DE JONGEN</p>
--	---

<p>Non mihi hutte!</p> <p><i>De man loopt naar de hut, hij slaat de doek opzij.</i></p> <p>MAN Wat benne dit?</p> <p>DE JONGEN Niente.</p> <p>MAN Una tunnele?</p> <p>DE JONGEN Niente.</p> <p>MAN Ondermijne nostra dijke?</p> <p>DE JONGEN Niente.</p> <p>MAN Gravere ons la diepte in?</p> <p>DE JONGEN Niente.</p> <p>MAN Benne instrumenta della aq-water?</p> <p>DE JONGEN Niente.</p> <p>MAN Alarma! Wakkere wakkere! Alarma! La Kwade! Verradere! La Kwade!</p>	<p>Niet mijn hut!</p> <p><i>De man loopt naar de hut, hij slaat de doek opzij.</i></p> <p>MAN Wat is dit?</p> <p>DE JONGEN Niets.</p> <p>MAN Een tunnel?</p> <p>DE JONGEN Niets.</p> <p>MAN Ondermijn jij onze dijk?</p> <p>DE JONGEN Niets.</p> <p>MAN Graaf jij ons de diepte in?</p> <p>DE JONGEN Niets.</p> <p>MAN Ben jij werktuig van het water?</p> <p>DE JONGEN Niets.</p> <p>MAN Alarm! Wakker worden! Alarm! Het kwaad! Verraad! Het kwaad!</p>
---	---

10.2 AAN LA CROCE! (AAN HET KRUIS!)

De mannen richten een kruis op. Daar spijkeren ze de jongen op vast.

<p>DE MANNEN Verradere, verradere, in eigene geledere, verradere, verradere, la ultima Kwade, verradere della fratello.</p> <p>Aan la croce! Aan la croce!</p> <p>Aq-water benne demon demon et demon benne Diabolica.</p> <p>Aan la croce! Aan la croce!</p> <p>La ultima Kwade, verradere, tibi benne non fratelli waarde.</p> <p>Aan la croce! Aan la croce!</p> <p>Per Abba! Il hebbe geredde la zee-mare! Il benne instrumenta della aq-water! Il benne la Kwade!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p> <p>DE MANNEN Per Abba! Ons hebbe la fratello fraudere aan la croce genagele!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p> <p>DE MANNEN Per Abba! Tibi woorde! Per Abba! Ware benne tibi woorde!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p>	<p>DE MANNEN Verraad, verraad, in eigen gelederen, verraad, verraad, het ergste Kwaad verraad van een broeder.</p> <p>Aan het kruis! Aan het kruis!</p> <p>Het water is de duivel en de duivel is het kwaad.</p> <p>Aan het kruis! Aan het kruis!</p> <p>Het ergste Kwaad, verraad, jij bent geen broederschap waard.</p> <p>Aan het kruis! Aan het kruis!</p> <p>Per Abba! Hij heeft de zee gered! Hij is werktuig van het water! Hij is het Kwaad!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p> <p>DE MANNEN Per Abba! We hebben de bedrieglijke broer aan het kruis genageld!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p> <p>DE MANNEN Per Abba! Je woord! Per Abba! Waar is je woord!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p>
---	--

<p><i>Per Abba wijst naar de plaats waar de vrouw voor het eerst verscheen: daar is ze weer. Wederom nat van het water.</i></p> <p>DE JONGEN Tibi moeste vluchtere...</p> <p>MAN Verradere.</p> <p>DE JONGEN Pourquoi benne non vluchtere...</p> <p>FEMINA Samini.</p> <p>MANNEN Per Abba?</p> <p>PER ABBA Hhhhhh...</p> <p>FEMINA Manne della terraarde, luistere naar mihi.</p> <p>DE MANNEN Femina?</p> <p>FEMINA Manne della terraarde, luistere naar mihi.</p> <p>PER ABBA Hhhhhhh...</p>	<p><i>Per Abba wijst naar de plaats waar de vrouw voor het eerst verscheen: daar is ze weer. Wederom nat van het water.</i></p> <p>DE JONGEN Je moest vluchten!</p> <p>MAN Verraad.</p> <p>DE JONGEN Waarom ben je niet gevlucht?</p> <p>FEMINA Samen.</p> <p>MANNEN Per Abba?</p> <p>PER ABBA Hhhhhh...</p> <p>FEMINA Mannen van de aarde, hoor mij aan!</p> <p>DE MANNEN Vrouwe?</p> <p>FEMINA Mannen van de aarde, hoor mij aan!</p> <p>PER ABBA Hhhhhhhh...</p>
--	---

Per Abba is zijn stem verloren, staat stokstijf stil, kijkt verbijsterd toe.

11 DIXIT FEMINA (ZEGT DE VROUW)

11.1 GEVERE ONS IL WOORDE RITORNO (GEEF ONS HET WOORD TERUG)

<p>FEMINA Manne della terraarde luistere naar mihi. Kijkere naar tibi offere et zienere tibi dodemors.</p>	<p>FEMINA Mannen van de aarde hoor mij aan. Kijk naar uw offer en zie uw dode aan.</p>
<p>DE JONGEN Femina?</p>	<p>DE JONGEN Vrouwe?</p>
<p>DE MANNEN Niente Femina! Hhhhhhh!</p>	<p>DE MANNEN Niks Vrouwe! Hhhhhhhh!</p>
<p>FEMINA Gloria la Femina op terraarde. Gloria la Femina die ons leve gevere. Die ons oxygene gevere opdat wij ademe et ademe et ademe.</p>	<p>FEMINA Zalig is de Vrouwe op de aarde. Zalig is de Vrouwe die ons leven geeft. Die ons zuurstof geeft opdat wij ademen en ademen en leven.</p>
<p>DE JONGEN Femina?</p>	<p>DE JONGEN Vrouwe?</p>
<p>DE MANNEN Femina ordinare, non sancta, homimens. Hhhhhhh!</p>	<p>DE MANNEN Gewoon een vrouw, niet heilig, mens. Hhhhhhhh!</p>
<p>FEMINA Er benne ziele node om la Kwade te kere.</p>	<p>FEMINA Er is ziel nodig om het Kwaad te keren.</p>
<p>DE JONGEN Femina?</p>	<p>DE JONGEN Vrouwe?</p>
<p>DE MANNEN Niente femina. Hhhhhhhh! Non homimens; animale, una animale vaginale. Hhhhhhhhhh!</p>	<p>DE MANNEN Niet eens een vrouw. Hhhhhhhh! Geen mens, een beest, een laag vrouwbeest. Hhhhhhhhhh!</p>
<p>DE JONGEN Vrouwe?</p>	<p>DE JONGEN Vrouwe?</p>
<p>MANNEN Animale vaginale! Verdwijnere! Hhhhhhhh!</p>	<p>MANNEN Laag vrouwbeest! Verdwijn! Hhhhhhhh!</p>

<p>Late ons met ruste! Gevere Per Abba il woorde ritorno! Hhhhhhhhh! Gevere ons il woorde ritorno! Hhhhhhhhh!</p> <p>FEMINA Wie mihi carne hebbe gegetere zal door mihi vervullere benne. Wie mihi vervullere hebbe hebbe mihi carne gegetere. Mihi carne voor tibi woorde et tibi woorde es silencio.</p> <p>PER ABBA Hhhhhh...</p> <p>FEMINA Er benne ziele node om la Kwade te kere.</p> <p>MAN Bedoele porco petito, hhhhhhhhhhhh il 'innocente'? Willere tibi die? Hhhhhhhhhhh!</p> <p><i>De mannen rukken de jongen van het kruis, smijten hem de kant van de vrouw op. De jongen grijpt het biggetje, gaat bij de vrouw staan.</i></p> <p>DE JONGEN Femina?</p> <p>FEMINA Wie mihi carne hebbe gegetere zal door mihi vervullere benne. Wie mihi vervullere hebbe hebbe mihi carne gegetere. Mihi carne voor tibi woorde et tibi woorde es silencio.</p> <p>MAN Gevere ons il woorde ritorno! Hhhhhh!</p> <p>DE MANNEN Hhhhhhhhh!</p>	<p>Laat ons met rust! Geef Per Abba zijn woord terug! Hhhhhhhhhhh! Geef ons het woord terug! Hhhhhhhhhhh!</p> <p>FEMINA Wie van mijn vlees gegeten heeft zal door mij zijn vervuld. Wie mij vervuld heeft heeft mijn vlees gegeten. Mijn vlees voor jullie woord en jullie woord is stilte.</p> <p>PER ABBA Hhhhhh...</p> <p>FEMINA Er is ziel nodig om het Kwaad te keren.</p> <p>MAN Bedoel je dit varkentje, hhhhhhhhhhhh de 'onschuldige'? Wil je hem? Hhhhhhhhh!</p> <p><i>De mannen rukken de jongen van het kruis, smijten hem de kant van de vrouw op. De jongen grijpt het biggetje, gaat bij de vrouw staan.</i></p> <p>DE JONGEN Vrouwe?</p> <p>FEMINA Wie van mijn vlees gegeten heeft zal door mij zijn vervuld. Wie mij vervuld heeft heeft mijn vlees gegeten. Mijn vlees voor jullie woord en jullie woord is stilte.</p> <p>MAN Geef ons het woord terug! Hhhhhh!</p> <p>DE MANNEN Hhhhhhhhh!</p>
---	---

FEMINA

Wie mihi carne hebbe gegetere
zal door mihi vervullere benne.
Wie mihi vervullere hebbe
hebbe mihi carne gegetere.
Mihi carne voor tibi woorde
et tibi woorde
es silencio.

DE MANNEN
Hhhhhhhh!

FEMINA

Mihi carne voor tibi woorde.
Mihi gelukke voor tibi woede.
Mihi amore voor tibi bange.

DE MANNEN
Hhhh...

FEMINA

Mihi carne voor tibi woorde.

DE MANNEN
Hhhh...

FEMINA

Ergo silencio.

DE MANNEN
Hhhhhhhh...

FEMINA

Wie van mijn vlees gegeten heeft
zal door mij zijn vervuld.
Wie mij vervuld heeft
heeft mijn vlees gegeten.
Mijn vlees voor jullie woord
en jullie woord
is stilte.

DE MANNEN
Hhhhhhhh!

FEMINA

Mijn vlees voor jullie woord.
Mijn geluk voor jullie woede.
Mijn liefde voor jullie angst.

DE MANNEN
Hhhh...

FEMINA

Mijn vlees voor jullie woord.

DE MANNEN
Hhhh...

FEMINA

Dus zwijg.

DE MANNEN
Hhhhhh...

12 ER BENNE ZIELE NODE (ER IS ZIEL NODIG)

<p>FEMINA Er benne ziele node om la Kwade te kere.</p> <p>Er benne ziele node om woede in gelukke te smorere.</p> <p>Er benne ziele node om bange met amore te stikkere.</p> <p>Mihi carne voor tibi woorde. Mihi gelukke voor tibi woede. Mihi amore voor tibi bange.</p> <p>Er benne ziele node om te leve, non gravere, non graffe non isolatia gravus, maar ziele.</p> <p>Non woorde. Non woede. Non bange.</p> <p>Ziele, gelukke, amore.</p> <p>Non woorde. Non woede. Non bange.</p> <p>Ziele, gelukke, amore.</p> <p>Amore.</p> <p>DE JONGEN Amore.</p> <p>FEMINA Samini.</p> <p>DE JONGEN Samini.</p>	<p>FEMINA Er is ziel nodig om het Kwaad te keren.</p> <p>Er is ziel nodig om woede in geluk te smoren.</p> <p>Er is ziel nodig om angst met liefde te verstikken.</p> <p>Mijn vlees voor jullie woord. Mijn geluk voor jullie woede. Mijn liefde voor jullie angst.</p> <p>Er is ziel nodig om te leven, geen graven, geen graf geen zware isolatie, maar ziel.</p> <p>Geen woord. Geen woede. Geen angst.</p> <p>Ziel, geluk, liefde.</p> <p>Geen woord. Geen woede. Geen angst.</p> <p>Ziel, geluk, liefde.</p> <p>Liefde.</p> <p>DE JONGEN Liefde.</p> <p>FEMINA Samen.</p> <p>DE JONGEN Samen.</p>
---	--

*De jongen, de vrouw en het biggetje verdwijnen over de heuveltop.
De mannen kunnen enkel nog piepen en hijgen, ze stikken in hun stilte.
Door de zandzakken begint water te sijpelen.*

EINDE